

最新動態

Recent activities

2018年9月至2019年4月的活動

Activities from September 2018 to April 2019

7

9月 SEP 2018

第二十四期《監警會通訊》傳媒發布會

Media briefing for IPCC Newsletter issue no.24



監警會推出第二十四期《監警會通訊》。宣傳及意見調查委員會主席劉文文女士在副秘書長（行動）梅達明先生陪同下，向傳媒闡述四宗由調查刑事案件而衍生的投訴個案。本期通訊除了概述會方近期的活動，亦分享了新主席和兩位新委員對加入監警會的抱負，並向榮休的主席及兩位委員致以由衷的謝意。

IPCC launched its 24th issue *IPCC Newsletter*. Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee), accompanied by Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations), hosted a media briefing to present four complaint cases that arose from crime investigations. In addition to introducing the latest activities, the newsletter featured the aspirations of the new Council Chairman and two new Members regarding their appointments, and a note of thanks to the former Chairman and two retired Members.

11

9月 SEP 2018

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO open meeting



警方在監警會與投訴警察課的聯席會議上，匯報了最新的投訴統計數據，並簡介了警方推動社群參與的資訊。

At the joint meeting between IPCC and CAPO, the Police provided an update regarding the latest complaints statistics, and made a presentation on their community engagement endeavours.

2018年9月14日
至
2019年4月4日
14 SEP 2018
to
4 APR 2019

監警會校園計劃

IPCC School Programme



監警會於去年九月至今年四月初合共完成10場校園演講，接觸超過1,700名中學師生。秘書處代表透過一系列個案分享、互動遊戲、問答等環節，介紹監警會的工作和法定職能。

The IPCC conducted 10 school talks from September 2018 to early April 2019, reaching out to over 1,700 students and teachers in secondary schools. Representatives from the Secretariat introduced the work and statutory functions of the IPCC through a series of case sharing, interactive games and question-and-answer sessions.



28

9月 SEP 2018

與印尼國家警察委員會代表團會面

Meeting with delegation from Indonesia National Police Commission

監警會與印尼國家警察委員會的代表團會面。會議期間，俞官興秘書長向代表團簡介香港的兩層架構投訴警察制度，以及監警會的角色和法定職能。雙方亦就處理警方投訴的工作分享經驗。代表團表示將借鑒此行所得經驗，向印尼總統提出建議，以進一步提升該國警隊的服務質素。



The IPCC received a delegation from Indonesia National Police Commission. During the meeting, Mr Richard Yu (Secretary-General) delivered a presentation on the two-tier police complaints system in Hong Kong and the role and statutory functions of the Council. The two parties also shared experiences in handling complaints against the Police. The delegation said that they would refer to the experience from this visit and make recommendations to the President of the Republic of Indonesia to further enhance the service quality of the country's Police Force.

23

10月 OCT 2018

出席香港大學利銘澤堂高桌晚宴

High Table Dinner at the R.C. Lee Hall of The University of Hong Kong



俞官興秘書長以特別嘉賓身份出席香港大學利銘澤堂的高桌晚宴，並向超過350名本科生和研究生發表演講，闡釋監警會的法定職能和價值觀。秘書長亦藉此機會聆聽年輕一代的意見，並與他們討論審核投訴個案的原則和程序。

Mr Richard Yu (Secretary-General) attended the High Table Dinner organised by the R.C. Lee Hall of The University of Hong Kong, as a Special Guest. During this occasion, he delivered a speech to over 350 undergraduate and postgraduate students on the statutory functions and values of the IPCC. Mr Yu also took this opportunity to listen to the young audience's views, and discuss with them the principles and process of vetting complaints.

24

10月 OCT 2018

與律政司「普通法訓練計劃」參與者會面

Meeting with participants in the Department of Justice Common Law Training Scheme



監警會接待了來自律政司「普通法訓練計劃」的15名內地官員。會面期間，俞官興秘書長介紹了香港的兩層架構投訴警察制度，以及會方的法定職能。研究小組的成員亦分享了他們在內地各法律及執法部門工作的經驗。

IPCC received a team of 15 Mainland officials who were participating in the Common Law Training Scheme organised by the Department of Justice. During the meeting, Mr Richard Yu (Secretary-General) gave a presentation on the two-tier police complaints system in Hong Kong, as well as the statutory functions of the Council. Members of the study group also shared their experiences working in their legal and law enforcement departments in the Mainland.

最新動態

Recent activities

5

11月 NOV 2018

與香港警務督察協會及香港警察隊員佐級協會會面

Meeting with Hong Kong Police Inspectors' Association and Junior Police Officers' Association

梁定邦主席禮節性拜訪警務處處長，其後聯同副主席張華峰議員和10名監警會委員，與香港警務督察協會、香港警察隊員佐級協會代表，以及警隊高層會晤。期間，兩個協會的代表談及近年警員在處理公眾活動，以及日常執法等範疇所面對的各種挑戰。委員亦在會上分享投訴個案的審核原則、最新投訴趨勢和監警會的外展工作。兩個協會均認同警方、監警會和市民之間的互信、互諒，是維持公平、公正投訴警察制度的重要一環。



Dr Anthony Francis Neoh (Chairman) paid a courtesy visit to the Commissioner of Police, and then joined Hon Chris Cheung Wah-fung (Vice-Chairman) and 10 IPCC Members for meetings with the representatives from Hong Kong Police Inspectors' Association (HKPIA) and the Junior Police Officers' Association (JPOA), and senior officials of the Force. During the meetings, HKPIA and JPOA representatives discussed challenges faced by the Force in recent years, including the handling of public order events and daily policing. Attending Members also shared the principles for vetting complaint cases, recent trends in complaints, and IPCC's outreach efforts. Both police associations concurred that mutual trust and understanding amongst the Police, the IPCC and the general public is of paramount importance in maintaining a fair and impartial police complaints system.

5

12月 DEC 2018

《監警會2017/18工作報告》新聞發布會

Media briefing for the IPCC Report 2017/18

副主席陳健波議員代表會方，根據《監警會條例》向立法會提交《監警會2017/18工作報告》。其後，梁定邦主席在俞官興秘書長和梅達明副秘書長（行動）陪同下主持傳媒發布會，回顧報告期內會方的工作，並分享未來發展計劃。八名委員（劉文文女士、許宗盛先生、錢志庸先生、陳錦榮先生、歐楚筠女士、朱永耀先生、李曉華女士和王家揚先生）亦有出席活動，並藉此機會加強傳媒對監警會工作的認識。



The IPCC Report 2017/18 was tabled to the Legislative Council by Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman) on behalf of the IPCC in accordance with the IPCC Ordinance. On the same day, Dr Anthony Francis Neoh (Chairman), accompanied by Mr Richard Yu (Secretary-General) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations), hosted a media briefing to present an overview of IPCC's work in the past reporting period, and shared planned initiatives. Eight Members – Miss Lisa Lau Man-man, Mr Herman Hui Chung-shing, Mr Barry Chin Chi-yung, Mr Clement Chan Kam-wing, Ms Ann Au Chor-kwan, Mr Alex Chu Wing-yiu, Miss Sylvia Lee Hiu-wah and Mr Roland Wong Ka-yeung – also took the opportunity to network and enhance the media's understanding of IPCC's work.

最新動態

Recent activities

11

12月 DEC 2018

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO open meeting

警方在監警會與投訴警察課的聯席會議上，匯報了最新的投訴統計數據，並簡介了有關爆炸品處理的工作。

At the joint meeting between IPCC and CAPO, the Police reported on the latest complaints statistics and gave a presentation on explosive ordnance disposal work.



10

1月 JAN 2019

到訪沙田區中學校長會

Meeting with Sha Tin District Secondary School Heads Association



俞官興秘書長出席沙田區中學校長會的會議，介紹監警會的工作和香港的兩層架構投訴警察制度，並向與會的校長們分享監警會自2016年在中學積極開展的校園計劃。

Mr Richard Yu (Secretary-General) introduced the work of IPCC and Hong Kong's two-tier police complaints system at a meeting with Sha Tin District Secondary School Heads Association. He also shared with attending principals information on the School Programme, which the IPCC has actively pursued with secondary schools since 2016.



16

2月 FEB 2019

香港警察學院結業會操

Inspecting the Hong Kong Police College Passing Out Parade



梁定邦主席應警務處處長邀請，擔任香港警察結業會操的檢閱官，並頒發最優秀學員獎。副主席謝偉銓議員和五名委員（劉文文女士、許宗盛先生、鄭錦鐘博士、錢志庸先生和鄭永銓先生）亦有出席是次閱操典禮，恭賀一眾結業警員。

At the invitation of the Commissioner of Police, Dr Anthony Francis Neoh (Chairman) attended the Hong Kong Police College Passing Out Parade as the Reviewing Officer and presented awards to the best-all-round members of each passing out squad. Hon Tony TSE Wai-chuen (Vice-Chairman) and five Members – Miss Lisa Lau Man-man, Mr Herman Hui Chung-shing, Dr Eric Cheng Kam-chung, Mr Barry Chin Chi-yung and Mr Wilson Kwong Wing-tsuen – were also present, and congratulated the passing-out squad.



19

2月 FEB 2019

與澳門保安部隊及保安部門紀律監察委員會代表團會面

Meeting with a delegation of the Macao Security Forces Disciplinary Committee



繼今年一月監警會赴澳門的探訪活動，澳門保安部隊及保安部門紀律監察委員會(紀監會)代表團於二月回訪監警會。會面期間，梁定邦主席率委員許宗盛先生(運作及程序諮詢委員會主席)、鄭錦鐘博士(個案審核小組第四組主席)、錢志庸先生和歐楚筠女士，與紀監會主席歐安利先生和代表團成員一同探討兩地的投訴監察現況和發展。俞官興秘書長亦向紀監會代表闡述香港的兩層架構投訴警察制度、本港社會環境的變化，以及即將推出的十周年慶祝活動等議題。代表團表示是次訪問獲得有用的資料，亦加深對監警會工作的認識，期望雙方能繼續加強溝通和聯繫。

Following IPCC's visit to Macau in January 2019, the Macao Security Forces Disciplinary Committee (CFD) paid a reciprocal visit to IPCC. During the meeting, Dr Anthony Francis Neoh (Chairman), together with Members Mr Herman Hui Chung-shing (Operations Advisory Committee Chairman), Dr Eric Cheng Kam-chung (Chairman of Case Vetting Sub-group 4), Mr Barry Chin Chi-yung and Ms Ann Au Chor-kwan, exchanged views with CFD President Mr Leonel Alberto Alves and delegation members on the current situation and development of complaint monitoring systems in Hong Kong and Macau. Mr Richard Yu (Secretary-General) also introduced to the delegates the two-tier police complaints system in Hong Kong, changes in the local social environment, as well as the forthcoming 10th Anniversary activities. The delegation said they gained useful information and a better understanding of IPCC's work through the visit. They also hoped communications and ties between the two organisations could be further enhanced.

26

2月 FEB 2019

2018年優質服務獎勵計劃準決賽

Service Quality Award Scheme 2018 semi-final presentation

宣傳及意見調查委員會主席劉文文女士及管理委員會成員王家揚先生應邀擔任由警隊服務監察部舉辦的2018年優質服務獎勵計劃準決賽的評審委員，並就各部門呈交的計劃進行評審。

Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee) and Mr Roland Wong Ka-yeung (Member of the Management Committee) were invited to join the Judging Panel for the Service Quality Award Scheme 2018 semi-final presentation, organised by the Service Quality Wing of the Force, and took part in adjudicating projects submitted by different formations.



10

3月 MAR 2019

監警會少青同樂日2019暨校園計劃標誌及標語設計比賽頒獎禮

The IPCC Youth Day 2019 cum School Programme Logo and Slogan Design Competition Award Presentation Ceremony



監警會於元朗八鄉少年警訊永久活動中心舉行以「監警職能齊認識，公平制度共得益」為主題的同樂日，透過監警會工作展覽、各種互動遊戲及體驗活動等，讓參與者更容易了解監警會的工作及香港兩層架構投訴警察制度。是次同樂日由政務司司長張建宗先生及監警會主席梁定邦博士擔任主禮及頒獎嘉賓。活動獲近千名校長、師生、少年警訊成員、監警會委員、觀察員和其他持份者支持，場面熱鬧。

The IPCC Youth Day 2019 cum School Programme Logo and Slogan Design Competition Award Presentation Ceremony (Youth Day) was held in the Junior Police Call Permanent Activity Centre (JPC) in Pat Heung, Yuen Long. With the theme "Understanding the Functions of the IPCC and Upholding a Fair Complaint System", the Youth Day offered a wide array of activities including an exhibition on IPCC, interactive games and adventure activities, through which participants could readily understand more about IPCC's work and the two-tier police complaints system in Hong Kong. Hon Matthew Cheung Kin-chung, Chief Secretary for Administration, and Dr Anthony Francis Neoh, Chairman of the IPCC, officiated at the Youth Day and presented awards to competition winners. The fun-filled event attracted approximately 1,000 participants, including principals, teachers and students, JPC members, IPCC Members and Observers and many other stakeholders.

18

3月 MAR 2019



維多利亞扶輪會晚宴 Victoria Rotary Dinner

俞官興秘書長獲邀出席維多利亞扶輪會晚宴，並擔任主講嘉賓。席間，秘書長詳細闡述監警會的歷史和法定職能，並與一眾會員探討現行的兩層架構投訴警察制度。

Mr Richard Yu (Secretary-General) was invited by Rotary Club of Victoria as the guest speaker. During the dinner, Mr Yu expounded on the history and statutory functions of IPCC and discussed with the attendees the current two-tier police complaints system.

19

3月 MAR 2019



監警會和投訴警察課聯席會議 Joint IPCC and CAPO open meeting

警方在監警會與投訴警察課的聯席會議上，匯報了最新的投訴統計數據，並簡介了災難遇害者辨認組的工作和運作。

At the joint meeting between IPCC and CAPO, the Police reported on the latest complaints statistics and gave a presentation on the work and operation of Disaster Victim Identification Unit.

20

3月 MAR 2019

傳媒工作坊 Media Workshop



監警會舉行傳媒工作坊，由梅達明副秘書長(行動)和陸小娟副秘書長(管理)向傳媒朋友介紹監警會的投訴監察過程、投訴報告審核程序、結果分類，以及其他有關監警會工作的知識。工作坊旨在協助傳媒工作者更深入地了解監警會的審核工作及過程，同時加強彼此溝通聯繫。

Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations) and Ms Rebecca Luk (Deputy Secretary-General, Management) hosted a media workshop to introduce the complaints monitoring procedures, complaint reports vetting process and classification, as well as other relevant information on IPCC. The workshop aims to facilitate frontline reporters' understanding of IPCC's vetting work and processes as well as enhancing networking with the media.